



Installationsanleitung IQ8Quad Meldersockel und Optionen

Installation Instructions

IQ8Quad Detector Base and options

(Art.-Nr. / Part No. 805590, 805591, 805570,
805572, 805573, 805574, 805576, 805577,
781550)

798932 Technische Änderungen vorbehalten!
04.2011 Technical changes reserved!

© 2011 Honeywell International Inc.



Novar GmbH a Honeywell Company

Dieselstraße 2, D-41469 Neuss

Internet: www.esser-systems.de

E-Mail: info@esser-systems.de

Achtung! (D)
Brandmelder und deren Komponenten dienen dem Schutz von Personen und Sachwerten und sollten nach der Installation auf die einwandfreie Funktionalität überprüft werden. Bei einer fehlerhaften Installation ist die ordnungsgemäß Funktion nicht gewährleistet! Bitte nationale Vorschriften / Richtlinien beachten!
Dokumentation der Brandmelderziale bzgl. Normen, lokalen Anforderungen und Systemvoraussetzungen beachten!

Warnings (GB)
Fire detectors and their components provide fire hazard protection for people and property. After installation, all components should be checked carefully to ensure that everything is working properly. Proper functioning cannot be guaranteed if the components are not installed correctly in accordance with the instructions! Please observe the relevant national regulations and guidelines! Always follow the documentation for the fire alarm control panel with regard to standards, local requirements and system prerequisites!

Avvertenze (I)
I rilevatori d'incendio ed i loro componenti servono per proteggere le persone e le cose dagli incendi. Al termine dell'installazione, tutti i componenti devono essere controllati accuratamente al fine di verificare il corretto funzionamento. Se i componenti non vengono installati correttamente ed in conformità con le istruzioni, non è possibile garantire un funzionamento corretto.
Attenersi alle norme e ai regolamenti in vigore nel paese di utilizzo. Osservare la documentazione della centralina rilevatore d'incendio relativamente a norme, requisiti locali e requisiti di sistema.

Atención (E)
Los avisadores de incendios y sus componentes sirven para la protección de personas y valores materiales, debiendo ser comprobados, después de la instalación, en cuanto a un funcionamiento impecable. ¡En caso de una instalación incorrecta no está garantizado su funcionamiento debido!
¡Sírvanse respetar las prescripciones / directrices nacionales!
¡Observar la documentación de la central de aviso de incendios relativa a las normas, las exigencias locales y los requisitos de sistema!

Attention (F)
Les détecteurs d'incendie et leurs composants servent à assurer la protection des personnes et des biens. Il est par conséquent nécessaire de vérifier que leur fonctionnement est irréprochable après installation. En cas d'installation imparfaite, leur fonctionnement correct n'est pas garanti!
Veuillez bien observer les prescriptions et les directives nationales!
Respecter les instructions de la documentation de la centrale de détecteurs d'incendie et les normes, les dispositions locales et la configuration du système.

(D)	(GB)	(I)	(E)	(F)
<p>Achtung! Diese Installationsanleitung ist vor der Inbetriebnahme genau durchzulesen. Bei Schäden die durch Nichtbeachtung der Installationsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, wird keine Haftung übernommen.</p>	<p>Warning! These instructions must be studied carefully before commissioning. Claims under warranty will be invalid in the event of damage caused by non-compliance with the installation instructions. No liability is accepted for any resulting consequential loss.</p>	<p>Attenzione! Leggere con attenzione le istruzioni per l'installazione prima della messa in funzione. La garanzia decade per danni provocati dal mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione. Decliniamo qualsiasi responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto di tali istruzioni.</p>	<p>Atención! Lea atentamente estas instrucciones de instalación antes de poner en funcionamiento el producto. La garantía no cubre ningún daño producido por no seguir correctamente las instrucciones de instalación. En ningún caso el fabricante será responsable de ningún daño resultante de una instalación incorrecta.</p>	<p>Attention! Lisez attentivement ces instructions d'utilisation avant la mise en service. Toute demande de garantie sera rejetée en cas de dégâts causés par le non-respect des consignes d'installation. L'entreprise décline toute responsabilité pour les pertes occasionnées.</p>
<p>Installationsanleitung Allgemein IQ8Quad Meldersockel für die esserbus® / esserbus®-Plus Ringleitung des Brandmeldeystems 800x / IQ8Control / FlexES control. In den Meldersockel werden automatische Brandmelder IQ8Quad eingesetzt.</p>	<p>Installation instructions General IQ8Quad Detector bases for the esserbus® / esserbus®-Plus of Fire Alarm system 800x / IQ8Control / FlexES control. Suitable for installation of the IQ8Quad intelligent fire detectors.</p>	<p>Istruzioni per l'installazione Base per rilevatori d'incendio Art. N°805590 / 805591 Informazioni generali IQ8Quad Zócalo avisador para la línea en bucle esserbus® / esserbus®-Plus per Sistema di allarme antincendio 800x / IQ8Control / FlexES control. Idonea per l'installazione di rilevatori d'incendio intelligenti IQ8Quad.</p>	<p>Instrucciones de instalación Zócalo del avisador de incendios Art. N°805590 / 805591 General IQ8Quad socle pour détecteurs pour boucle esserbus® / esserbus®-Plus du Système d'Alarme Incendie 800x / IQ8Control / FlexES control. Permettent l'alimentation et l'activation des détecteurs d'incendie intelligents IQ8Quad.</p>	<p>Notice d'installation Socle pour détecteurs d'incendie réf.805590 / 805591 Généralités IQ8Quad socles pour détecteurs pour boucle esserbus® / esserbus®-Plus du Système d'Alarme Incendie 800x / IQ8Control / FlexES control. Permettent l'alimentation et l'activation des détecteurs d'incendie intelligents IQ8Quad.</p>
<p>Meldersockel mit Relaiskontakt 805591 Kontakt: potentialfrei, Schließer/Öffner Funktion über Löt-/Kratzbrücke einstellbar</p>	<p>Base 805591 with relay contact Relay: Dry contact, N.O / N.C. configurable with soldering gap</p>	<p>Base 805591 con contatto relè Relè: contatto flottante, funzione N.A. / N.C. configurabile con ponticello a saldare</p>	<p>Base 805591 avec contact de relais Contacto: Libre de potencial, función de contacto de cierre / apertura ajustable a través de puente de soldadura / raspado</p>	<p>Socle 805591 avec sortie relais Contact del relais: flottant, configurable avec contact de fermeture/ouverture par un pontet de soudure</p>
<p>Belastbarkeit: max. 30 V DC / 1 A</p>	<p>Contact rating: max. 30 V DC / 1 A</p>	<p>Carico nominale contatto: max. 30 Vcc / 1 A</p>	<p>Capacidad: máx. 30 V DC / 1 A</p>	<p>Pouvoir de coupe: 30 V DC / 1 A max.</p>
<p>Max. Stromaufnahme: 5 µA (ohne Melder, Relais aktiviert)</p>	<p>Max. Current: 5 µA (without detector, relay activated)</p>	<p>Corrente max.: 5 µA (senza rilevatore, Relè attivato)</p>	<p>Potencia máx. Absorbida: 5 µA (sin avisador, Relé activar)</p>	<p>Consommation en courant: 5 µA (sans détecteur, relais active)</p>
<p>Relais: Wird bei Auslösung des Melders angesteuert, Programmierung in den Kundendaten der BMZ.</p>	<p>Relay: Activated with each detector alarm. Further configuration with customer data settings at the FACP.</p>	<p>Relè: Attivata quando entra in funzione l'allarme. Possibilità di programmazione ulteriore con impostazioni del cliente presso la centrale.</p>	<p>Relé: Excitada al disparar el avisador, programación ulterior en los datos de cliente de la central.</p>	<p>Relais : Activée à l'activation du détecteur. Autres configurations possibles par programmation des données spécifiques du client au niveau de la centrale.</p>
<p>i Typische Anwendung des Relais: Statische Ansteuerung von Signalgebern etc. Für abweichende Anwendungen ist eine Rücksprache mit dem technischen Vertrieb erforderlich.</p>	<p>i Typical use of the relay: Continuous activation of alarm devices etc. The technical sales department must be consulted for other applications.</p>	<p>i Utilizzo tipico del relè: Per il controllo statico di emettitori di segnale ecc. Per utilizzi diversi è necessario contattare il distributore tecnico.</p>	<p>i Aplicación típica del relé: Mando estático de emisores de señales, etc. Para otras aplicaciones, deberá consultarse al soporte técnico.</p>	<p>i Application du relais: Activation statique des émetteurs de signaux, etc. Contacter le service technico-commercial pour toute autre application.</p>
<p>Allgemeine Technische Daten Umgebungs-temperatur: -20 °C bis +72 °C</p>	<p>General Specifications Ambient temperature: -20 °C to +72 °C</p>	<p>Specifiche tecniche generali Temperatura ambiente: -20 °C fino +72 °C</p>	<p>Datos técnicos generales Temperatura ambiente: -20 °C a +72 °C</p>	<p>Spécifications générales Température de fonctionnement: -20 °C à +72 °C</p>
<p>Lagertemperatur: -25 °C bis +75 °C</p>	<p>Storage temperature: -25 °C to +75 °C</p>	<p>Temperatura di stoccaggio: -25 °C fino +75 °C</p>	<p>Temperatura de almacen.: -25 °C a +75 °C</p>	<p>Température de stockage: -25 °C à +75 °C</p>
<p>Luftfeuchte: ≤ 95 % rel. Feuchte (ohne Beteiligung)</p>	<p>Ambient humidity: ≤ 95 % relative humidity (non-condensing)</p>	<p>Umidità dell'ambiente: (senza condensa)</p>	<p>Humedad ambiental: ≤ 95 % humedad rel. (sin condensación)</p>	<p>Humidité ambiante: ≤ 95 % (HR, sans condensation)</p>
<p>Schutzart: IP 43 (mit Melder + Option 805570 oder 805573)</p>	<p>Protection rating: IP 43 (with Detector + Option 805570 or 805573)</p>	<p>Classe IP: IP 43 (con rilevatore e Opzione 805570 / 805573)</p>	<p>Grado de protección: IP 43 (con avisador y Opción 805570 / 805573)</p>	<p>Classe IP: IP 43 (avec détecteur et Option 805570 / 805573)</p>
<p>Anschlussklemmen: 0,6 mm Ø bis 2 mm²</p>	<p>Terminals: 0,6 mm Ø to 2 mm²</p>	<p>Morsetti: 0,6 mm Ø fino 2 mm²</p>	<p>Bornes de conexión: 0,6 mm Ø a 2 mm²</p>	<p>Bornes: 0,6 mm Ø à 2 mm²</p>
<p>Gehäuse: ABS</p>	<p>Housing: ABS</p>	<p>Custodia: ABS</p>	<p>Caja: ABS</p>	<p>Boîtier: ABS</p>
<p>Farbe: weiß (ähnlich RAL 9010)</p>	<p>Colour: white (similar to RAL 9010)</p>	<p>Colore: bianco (simile al RAL 9010)</p>	<p>Color: blanco (similar a RAL 9010)</p>	<p>Couleur: blanc (semblable à RAL 9010)</p>
<p>Gewicht: ca. 60 g</p>	<p>Weight: approx. 60 g</p>	<p>Peso: circa 60 g</p>	<p>Poids: environ 60 g</p>	<p>Poids: environ 60 g</p>
<p>Maße (mit Melder): Ø 117 mm, H = 62 mm</p>	<p>Dimensions (incl. detector): Ø 117 mm, H = 62 mm</p>	<p>Dimensioni (incluso rilevatore): Ø 117 mm, H = 62 mm</p>	<p>Dimensiones (con avisador): Ø 117 mm, altura = 62 mm</p>	<p>Dimensions (détecteur incl.): Ø 117 mm, H = 62 mm</p>
<p>Abb. 1: Montage Melder lagerichtig auf Sockel setzen ①, mit leichtem Druck soweit nach rechts drehen, bis der Melder in den Sockel eintaucht. Melder bis zum (spürbaren / hörbaren) Einrasten weiterdrehen. Zusätzlich kann Option 781550 montiert werden.</p>	<p>Fig. 1: Mounting To insert the detector into its base, apply it in the correct orientation ①, turn it clockwise with slight pressure until it drops inside the base and continue turning until you feel/hear it lock into position. Option 781550 can also be installed.</p>	<p>Fig. 1: Installazione Inserire il rilevatore nella base, posizionarlo e orientarlo correttamente ①, girarlo in senso orario con una leggera pressione fino a quando non si inserirà nella base. Continuare a girare fino a quando (non si sentirà uno scatto a conferma del corretto posizionamento). In alternativa è possibile montare l'opzione 781550.</p>	<p>Fig. 1: Montaje Colocar el avisador en posición correcta en el zócalo ①, girar con presión ligera hacia la derecha hasta que el avisador entre en el zócalo y seguir girando hasta que pueda sentir/escuchar el encage. Adicionalmente puede montarse la opción 781550.</p>	<p>Fig. 1: Montage Le sur le détecteur socle ① en respectant les repères, puis tournez vers la droite jusqu'à ce que le détecteur entre dans le socle, puis continuez à tourner jusqu'à ce que vous entendez/sentez le clic du verrouillage. L'option 781550 peut également être installée.</p>
<p>Abb. 2: Maße und Befestigung.</p>	<p>Fig. 2: Dimensions and mounting.</p>	<p>Fig. 2: Dimensioni emontaggio.</p>	<p>Fig. 2: Dimensiones y Montaje.</p>	<p>Fig. 2: Dimensions et montage.</p>
<p>Abb. 3: Melderentnahmesicherung ② aus dem Kunststoffboden heraustrenniferen und in Position ③ einsetzen. Sollbruchstelle ④ im Melder mit einem geeigneten Messer herausstrennen – Mit der Entnahmesicherung ist eine Demontage des Melders mit dem Melderplücker nicht möglich (nicht einsetzen) in Verbindung mit Funksockel und Funkgateway (Art.-Nr. 805593.10/-94.10). Zur Entnahme des Melders die Sicherung an der Gehäuseöffnung ⑤ vorsichtig eindrücken und Melder herausdrehen ⑥.</p>	<p>Fig. 3: Cut out the detector lock ② from plastic base and insert it in position ③. Pierce the pre-cut opening ④ in the detector cut out with a suitable knife – when the detector lock is in place the telescopic detector removal tool cannot be used (do not use for wireless base and wireless gateway (Part No. 805593.10/-94.10). To remove the detector push the detector lock inwards through the housing opening ⑤ and turn the detector carefully ⑥.</p>	<p>Fig. 3: Estrarre il fermo di sicurezza del rilevatore ② dalla base in plastica ed inserirlo in posizione ③ Staccare ed estrarre l'elemento a frattura predisposta ④ nell'avvisatore utilizzando una lama idonea - Se il fermo è in posizione lo strumento telescopico di estrazione rilevatore non può essere utilizzato (Non applicare per base wireless e gateway wireless (Art. N° 805593.10/-94.10). Per rimuovere il rilevatore spingere il fermo verso l'interno facendolo passare attraverso l'apertura della custodia ⑤ servendosi di dimensioni idonee, e girare delicatamente il rilevatore ⑥.</p>	<p>Fig. 3: Separar y extraer el seguro de extracción del avisador ② del fondo de plástico e insertarlo en la posición ③. Separar el punto de rotura controlada ④ del detector con una cuchilla adecuada. - No es posible desmontar el avisador con el extractor telescopico si aún se encuentra en su lugar el seguro de extracción (No aplicar para base inalámbrica y pasarela inalámbrica (Art. no. 805593.10/-94.10). Para retirar el avisador, apretar cuidadosamente el seguro en la abertura de la caja ⑤ y desenroscar el avisador ⑥.</p>	<p>Fig. 3: Découpez l'ergot de retenue ② du socle en plastique et insérez en position ③. Détailler le point destiné à la rupture ④ dans le détecteur à l'aide d'un outil adapté - lorsque l'ergot est en place, il est impossible d'utiliser la perche pour ôter le détecteur (Ne pas utiliser avec les Réf. 805593.10/-94.10). Pour ôter le détecteur, enfoncez l'ergot vers l'intérieur à travers l'ouverture du boîtier ⑤ et tournez le détecteur avec soin ⑥.</p>
<p>Abb. 4: Einstckbare Befestigungsösen (Art.-Nr. 805574) ⑦ und Abdeckring für die Sockelmontage z.B. auf Einbaudososen oder Einstckbares Beschriftungsfeld ⑧ (Art.-Nr. 805576) z.B. zur Kennzeichnung der Gruppen-/ Meldernummer.</p>	<p>Fig. 4: Snap-in mounting clips (Part No. 805574) ⑦ and trim ring for base installation, e.g. for installation on electrical boxes or Slot-in label ⑧ (Part No. 805576) for the appropriate detector / zone number.</p>	<p>Fig. 4: Dispositivi di fissaggio opzionali (N. art. 805574) ⑦ e circolo di copertura per la base, ad esempio su cassette elettriche quadrate ⑨ o Etichetta opzionale ⑧ (Art. N° 805576) per identificazione rilevatore/codice zona.</p>	<p>Fig. 4: Argollas de sujeción insertables (n.º de art. 805574) ⑦ y anillo protector para el montaje en zócalo, p. ej. en cajas empotradas ⑨ o Placa opcional y enchufable ⑧ (Art. no. 805576) p. ej. para indicar el número de grupo / avisador.</p>	<p>Fig. 4: Pinces à encliquetage (réf. 805574) ⑦ et cache annulaire pour le socle, par ex. sur des boîtes électriques ⑨ ou Etiquette à insérer ⑧ (réf. 805576) pour numéro de détecteur/ zone.</p>
<p>Abb. 5: Feuchtraum aP-Sockeladapter für (Art.-Nr. 805572) IQ8Quad Meldersockel inkl. drei einsetzbaren Kabelverschraubungen.</p>	<p>Fig. 5: Surface mounted base adapter (Part No. 805572) for damp mounting locations of the IQ8Quad detector base incl. three screwed cable glands.</p>	<p>Fig. 5: Adattatore per ambienti umidi aP (Art. N° 805572) per base IQ8Quad con tre pressacavi inseribili.</p>	<p>Fig. 5: Adaptador de zócalo para locales húmedos aP (Art. no. 805572) para el zócalo del detector IQ8Quad, incluidos 3 racores atornillados para cable ajustables.</p>	<p>Fig. 5: Adaptateur de socle pour locaux humides (réf. 805572) pour socle pour détecteur IQ8Quad, fourni avec trois presse-étoupe.</p>
<p>Abb. 6 / 7: IP-Schutz (Art.-Nr. 805570 oder 805573) für IQ8Quad Meldersockel sowie Einbauplatz für optionale 3-polige WAGO Kabelklemmen ⑩.</p>	<p>Fig. 6 / 7: IP protection (Part No. 805570 or 805573) for the IQ8Quad detector base and place for an optional 3-way WAGO terminal ⑩.</p>	<p>Fig. 6 / 7: Protezione IP (Art. N° 805570 o 805573) per base IQ8Quad e posizione per l'installazione del morsetto tripolare opzionale WAGO ⑩.</p>	<p>Fig. 6 / 7: Protección</p>	

Montage / Mounting

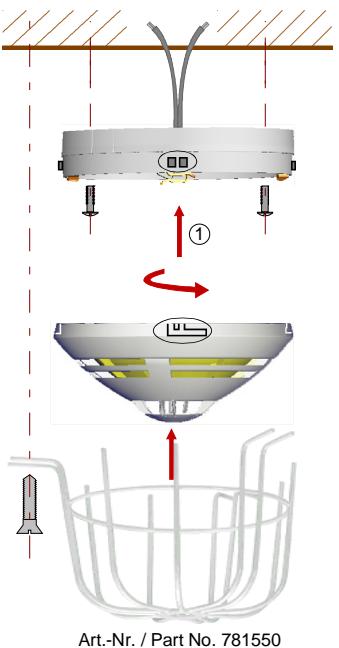


Abb. / Fig.: 1

Maße / Dimensions

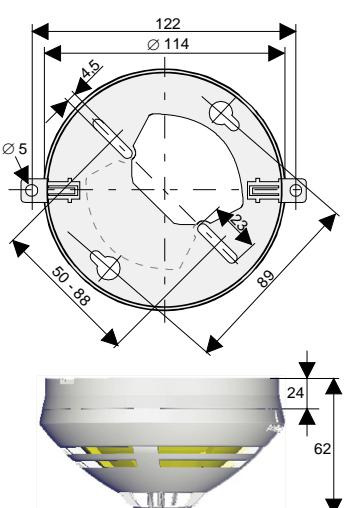


Abb. / Fig.: 2

Optionen / Options

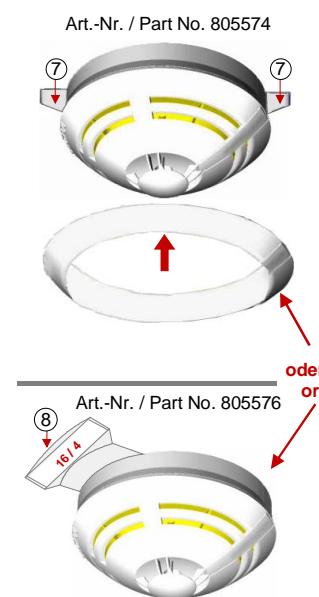


Abb. / Fig.: 4

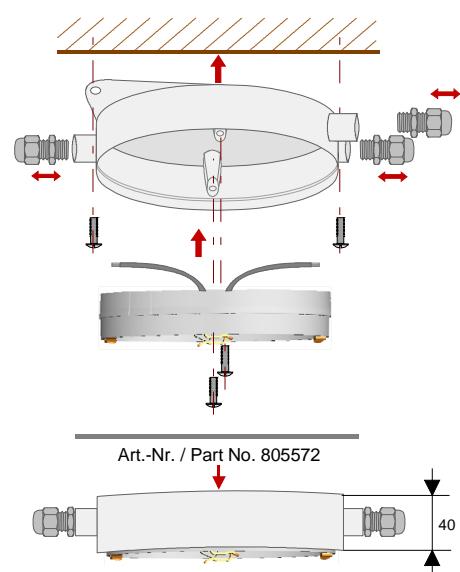


Abb. / Fig.: 5

Optionen / Options

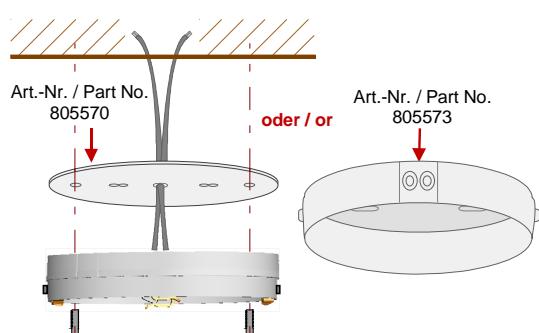


Abb. / Fig.: 6

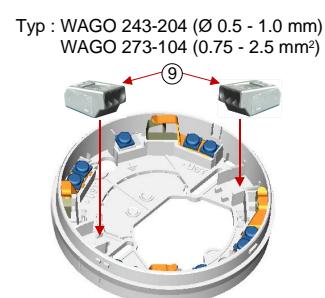


Abb. / Fig.: 7

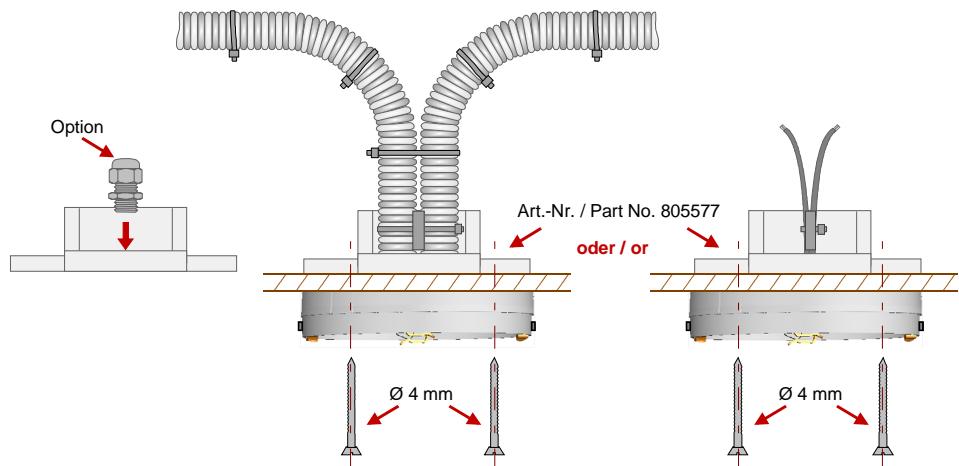


Abb. / Fig.: 8

Anschaltung / Wiring

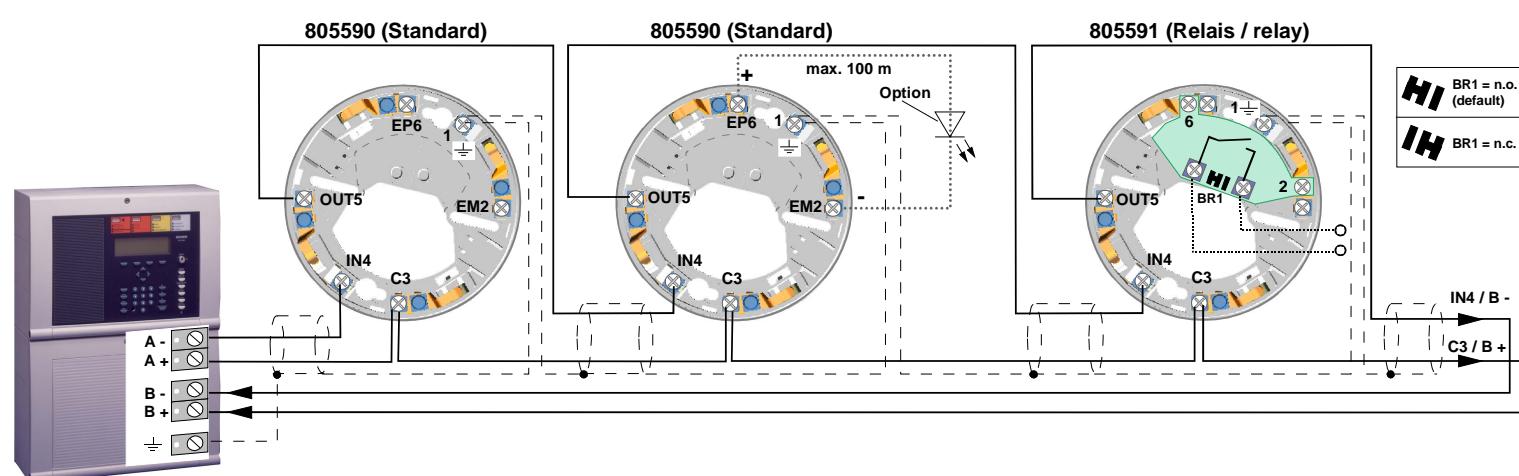
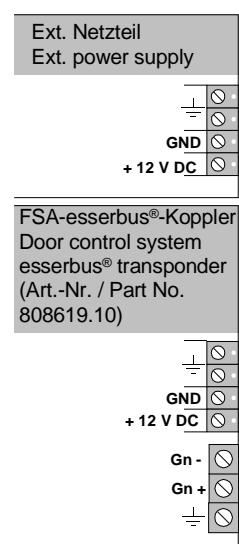


Abb. / Fig.: 9



805590 (Standard)

805590 (Standard)

805591 (Relais / relay)

H BR1 = n.o.
I BR1 = n.c.

Abb. / Fig.: 10

(GB) This wiring cannot be used for the NF regulation.

(F) Ce câblage ne peut être utilisé dans le cadre de la marque NF.